

Joel 2

[Mode 1]

based on the work of Suzanne Haik-Vantoura

Transcription automated

<http://meafar.blogspot.com>

יִשְׁבִּי כָל יִרְגָזוּ קִדְשֵׁי בְהֵר וְהִרְיעוּ בְצִיּוֹן שׁוֹפָר 2.1 תִּקְעוּ

tiq - u sho - far be - tsi - yon ve - ha - ri - u be - har qad - shi yir - ge - zu kol yosh -

4 Sound a shophar in Zion and raise a shout on my holy hill. Let all inhabitants of the land shudder,

וְאִפְלָה חֶשֶׁךְ 2 יוֹם קָרוֹב כִּי יְהוָה יוֹם בָּא כִּי הָאֲרֶזְ

vei ha - a - rets ki va yom ado - nai ki qa - rov yom cho - shek va - a - fei - lah

13 for the day of Yahweh comes, for it is near.

כְּמָהוּ וְעֲצוֹם רָב עַם הַהָרִים עַל פְּרֶשׁ כְּשַׁחַר וְעֶרְפֹל עֵנָן יוֹם

A day of darkness and gloom, a day of cloud and dark turbulence. As dawn spreads over the hills,

20 yom a - nan va - a - ra - fel ke - sha - char pa - rus al he - ha - rim am rav ve - a - tsum ka - mo - hu

לִפְנֵי 3 וְדוֹר דּוֹר שְׁנֵי עָד יוֹסֵף לֹא וְאַחֲרָיו הָעוֹלָם מִן נִהְיָה לֹא

a people abundant and numerous, such as has never been and after it will not be again for years, generation upon generation.

26 לַהֲבָה תִּלְהֶט וְאַחֲרָיו אֵשׁ אֲכָלָה

Fire devours in its presence and after it blazing flame.

30 לֹא פְלִיטָה וְגַם שְׂמֵמָה מִדְּבַר וְאַחֲרָיו לִפְנֵי הָאֲרֶזְ עֵדוֹן כְּגֹן

vah ke - gan ei - den ha - a - rets le - fa - nav ve - a - cha - raiv mid - bar she - ma - mah ve - gam pe - lei - tah lo

33 As the garden of Eden is the land before it, and after it, a desolate wilderness. And even security, it will not be for it.

בְּקוֹל 5 יְרוּצוֹן בֶּן וּכְפָרְשִׁים מֵרָאֵהוּ סוּסִים 4 בְּמֵרָאָה לוֹ הִיתָה

hay - tah lo ke - mar - eih su - sim mar - ei - hu uk - fa - ra - shim kein ye - ru - tsun ke -

41 As the appearance of horses is its appearance, and as cavalry, so they race.

כַּעֲשׂ קֶשׁ אֲכָלָה אֵשׁ לַהֲבָ בְּקוֹל יִרְקְדוּן הַהָרִים רָאִשֵׁי עַל מִרְכָּבוֹת

As the crackling of chariots over the tops of the hills they will skip. As the crackling of a flame of fire devouring stubble,

47 קֶבֶצוּ פָנִים כָּל עַמִּים יִחִילוּ 6 מִפְּנֵי מִלְחָמָה עֲרוּךְ עֲצוֹם

am a - tsum e - ruk mil - cha - mah mi - pa - nav ya - chi - lu a - mim kol pa - nim qib - tsu fa -

55 as a numerous people arranged for battle. Before its face peoples writhe, All faces collect pallor.

וְאִישׁ חוֹמָה יַעֲלוּ מִלְחָמָה בְּאִנְשֵׁי יִרְצוֹן 7 בְּגִבּוֹרִים

55 rur ke - gi - bo - rim ye - ru - tsun ke - an - shei mil - cha - mah ya - a - lu cho - mah ve -

As the valiant they race, as mortals in battle they climb a wall

source data www.tanach.us/Tanach.xml. Transcription software (v3.3) by Bob MacDonald via GX-LEAF (www.gx.ca). Victoria BC 2015.11.06

Range: C4 - D5 verses 27 measures 238 words 387 syllables 920 max recitation 29

61 יִדְחֻקוֹן לֹא אָחִיו 8 וְאִישׁ אֲרוֹחוֹתָם יַעֲבֹטוּן וְלֹא יִלְכוּן בְּדַרְכֵּיוֹ
ish bid-ra-kaiv yei-lei-kun ve - lo ye-ab - tun or-cho - tam ve - ish a - chiv lo yid-cha-qun

67 בְּעִיר 9 יַבְצְעוּ לֹא יִפְּלוּ הַשֵּׁלַח וּבַעֲד יִלְכוּן בְּמַסְלַתוֹ גִּבֹּר
And each its kin does not jostle. Valiant on the highway they walk.
ge-ver bim-si - la - to yei-lei - kun uv - ad ha - she-lach yi - po-lu lo yiv - tsa-u ba -

75 כְּנָגַב יָבֹאוּ הַחֲלוּנִים בְּעֵד יַעֲלוּ בַּבַּתִּים יִרְצוּן בַּחוּמָה יִשְׁקוּ
ir ya-sho - qu ba-chomah ye-ru-tsun ba-ba - tim ya-a - lu be - ad ha-cha-lo - nim ya - vo-u ka-ga -
81 In the city they are shiftless. Upon the wall they race. On the houses they climb. Through the windows they come like a thief.

86 מִחֲנִיהוּ מְאֹד רַב כִּי חִילוּ לִפְנֵי קוֹלוֹ נָתַן 11 וַיְהִי נִגְהָם אֶסְפוּ
nav le-fa-naiv rag-zah e-rets ra - a - shu sha - ma-yim she mesh ve - ya - rei - ach qa-da - ru ve-ko-ka -
In its presence earth shuddered, heavens quaked, sun and moon were in mourning and stars gather in their illumination.

92 יִכְלִנוּ וּמִי מֵאֹד וְנוֹרָא יְהוָה יוֹם גָּדוֹל כִּי דְבָרוֹ עָשָׂה עֲצוֹם כִּי
But Yahweh gives his voice before his force for his army is very abundant, for numerous is the one doing his word,
ki a - tsum o - seih de - va - ro ki ga - dol yom ado - nai ve-no - ra me - od u - mi ye - ki -

102 וּבְמַסְפָּד וּבְבִכְי וּבְצוֹם לְבַבְכֶּם בְּכָל עֲדֵי שָׁבוּ יְהוָה נֶאֱמַר עֲתָה 12 וְגַם
for great is the day of Yahweh and very fearful so who will abide it.

108 חֲנוּן כִּי אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֵל וְשׁוּבוּ בְּגִדֵיכֶם וְאֵל לְבַבְכֶּם 13 וְקִרְעוּ
le-nu ve-gam a-tah ne-um ado-nai shu-vu a - dai be-kol le-vav - kem uv - tsum uv-ve - ki uv-mis -
And even now, an oracle of Yahweh, Turn to me with all your heart and with fasting and with weeping and with wailing.

115 יָשׁוּב יוֹדֵעַ מִי הָרֵעָה עַל וְנָחַם חֶסֶד וְרַב אֲפִים אֲרֹךְ הוּא וְרַחוּם
peid ve-qir - u le-vav-kem ve - al big-dei-kem ve - shu-vu el ado - nai e - lo - hei - kem ki cha -
Rip your heart and not your garments and turn to Yahweh your God
for gracious and compassionate is he, slow to anger and abundant in loving-kindness and sighs over evil.

120 אֱלֹהֵיכֶם לִיהוָה וְנֹסֵד מִנְחָה בִּרְכָה אַחֲרָיו וְהִשָּׂאִיר וְנָחַם
nun ve - ra-chum hu e - rek a - pai - yim ve-rav che-sed ve - ni - cham al ha-ra - ah mi yo - dei-a ya -
Who knows? He may turn and sigh

125 קִדְּשׁוּ עַם 16 אֶסְפוּ עֲצָרָה קְרָאוּ צוֹם קִדְּשׁוּ בְּצִיּוֹן שׁוּפָר 15 תִּקְעוּ
shuv ve - ni - cham ve-hish - ir a - cha-raiv be - ra-kah min - chah va - ne-sek la-ado - nai e - lo - hei -
and leave over after it a blessing, a gift and libation of Yahweh your God.

kem tiq - u sho - far be-tsi - yon qad-shu tsom qir - u a - tsa - rah is - fu am qad -
Sound a shophar in Zion. Sanctify a fast. Call a conclave.

132 קָהָל קִבְּצוּ זָקָנִים אֲסֹפוּ עוֹלָלִים וַיִּנְקִי שָׂדִים יֵצֵא
shu qa - hal qiv - tsu ze - qei - nim is - fu o - la - lim ve - yon - qei sha - da - yim yei -

137 חָתָן מַחְדְּרוֹ וְכֹלָהּ מִחֲפָתָהּ הָאוֹלָם בֵּין וְלִמְזִבָּחַ יִבְכוּ הַכֹּהֲנִים
Let bridegroom emerge from his room and daughter-in-law from her canopy.
tsei cha-tan mei-ched-ro ve - ka - lah mei-chu-pa - tah bein ha - u - lam ve - la - miz - bei - ach yiv - ku ha -

141 מִשְׁרָתִי יְהוָה וַיֹּאמְרוּ חוֹסֶה יְהוָה
ko - ha - nim me - shar - tei ado - nai ve - yo - me - ru chu - sah ado -
and let them say, Spare your people, Yahweh

145 עַמֶּךָ עַל וְאַל תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחִרְפָּה לְמַשָּׁל גּוֹיִם בָּם לָמָּה יֹאמְרוּ
and do not give your legacy to reproach, that nations should govern in them. They will say among the peoples, Where is their God?
nai al a - me - ka ve - al ti - tein na - cha - lat - ka le - cher - pah lim - shal bam go - yim la - mah yo - me -

149 בְּעַמִּים אִיהָ אֱלֹהֵיהֶם 18 וַיִּקְנָא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַמּוֹ עַל
ru va - a - mim a - yeih e - lo - hei - hem vai - qa - nei ado - nai le - ar - tso va - yach - mol al a -
And Yahweh will be jealous for his land and he will have pity on his people.

156 וַיֵּעַן 19 יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ שְׁלַח הַנְּגִי לָכֶם הַדִּגְאוֹת וְהַתִּירוֹשׁ
mo va - ya - an ado - nai va - yo - mer le - a - mo hin - ni sho - lei - ach la - kem et ha - da - gan ve - ha - ti -
And Yahweh answered and he said, Behold me, I will send for you the grain, and new wine and clarified oil and you will be satisfied with it.

159 וְהִיצְהֶר וּשְׂבַעְתֶּם אֹתוֹ וְלֹא אֶתֶן אֶתְכֶם חֲרָפָה עוֹד בְּגוֹיִם
rosh ve - ha - yits - har us - va - tem o - to ve - lo e - tein et - kem od cher - pah ba - go -
And I will not give you a reproach among the nations.

165 וְאֵת 20 הַצְּפוֹנִי אֶרְחִיק
yim ve - et hats - fo - ni ar -
And I will make the northerners far off from you

166 מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיו אֶל אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה פָּנִיו אֶת הַיָּם אֶל הַקְּדָמִי
chiq mei - a - lei - kem ve - hi - dach - tiv el e - rets tsi - yah ush - ma - mah et pa - nav el ha - yam ha -
and I will push them to an arid land, and a desolation, its face to the eastern sea and butt to the western sea

167 וְסָפוּ הַיָּם אֶל הָאֲחֵרוֹן וְעָלָה בְּאֵשׁוֹ וְתַעַל צַחְנָתוֹ
qad - mo - ni ve - so - fo el ha - yam ha - a - cha - ron ve - a - lah va - sho ve - ta - al tsa - cha - na - to
and its stink will go up and its stench will go up for its exaggerated deeds.

172 הַגִּדִיל כִּי לַעֲשׂוֹת אֲדָמָה תִּירָא אֶל גִּילִי וּשְׁמָחִי כִּי הַגִּדִיל כִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת
ki hig - dil la - a - sot al tir - i a - da - mah gi - li us - ma - chi ki hig - dil ado - nai la - a -
Do not fear, O humus. Rejoice and be glad, for exaggerated are the deeds of Yahweh.

181 תִּירָאֵב אֶל בְּהֵמוֹת שָׂדֵי דָשָׁא נְאוֹת מִדְבָּר עַל כִּי נִשָּׂא
 sot al tir - u ba - ha - mot sa - dai ki dash - u ne - ot mid - bar ki eits na -
 Do not fear, O beasts of the field, for verdant are the haunts of the wilderness

188 בִּיהוָה וְשִׂמְחוּ גִילוּ צִיּוֹן 23 וּבְנֵי חִילָם נָתְנוּ וּגְפֵן תֵּאֲנֶה פְרִיָּו
 sa fir-yo te - ei - nah va - ge - fen nat - nu chei - lam uv - nei tsi - yon gi - lu ve - sim - chu ba - ado -
 for a tree bears its fruit. Fig tree and vine give their wealth. And the children of Zion rejoice and are glad in Yahweh your God

195 לָכֶם וַיֹּרֵד לְצִדְקָה הַמּוֹרָה אֶת לָכֶם נָתַן כִּי אֱלֹהֵיכֶם
 nai e - lo - hei - kem ki na - tan la - kem et ha - mo - reh lits - da - qah va - yo - red la - kem
 and he makes showers descend for you, instructor and ultimate maturity from the beginning.

202 הַיִּקְבִּים וְהַשִּׁיקוּ בָרַב הַגִּרְנוֹת 24 וּמִלֹּאֵו וּמִלְקוֹשׁ מוֹרָה גֶשֶׁם
 ge - shem mo - reh u - mal - qosh ba - ri - shon u - mal - u ha - ga - ra - not bar ve - hei - shi - qu hai - qa -
 And the threshing-floors will be full of corn and the casks will be bountiful with new wine and clarified oil.

210 הַיֵּלֶק הָאֲרָפָה אָכַל אֲשֶׁר הַשָּׁנִים אֶת לָכֶם 25 וְשִׁלַּמְתִּי וַיֶּצֶהר וַיִּרְוֹשׁ
 vim ti - rosh ve - yits - har ve - shi - lam - ti la - kem et ha - sha - nim a - sher a - kol ha - ar - beh ha -
 And I will repay you the years that the locust ate, the pygmy, and the caterpillar and the nymph,

215 וְאֶכְלֶתֶם 26 בָּכֶם שְׁלַחְתִּי אֲשֶׁר הַגְדֹּל חִילִי וְהַגָּזַם וְהַחֲסִיל
 ye - leq ve - he - cha - sil ve - ha - ga - zam chei - li ha - ga - dol a - sher shi - lach - ti ba - kem va - a - kol -
 my great force which I sent among you.

221 לְהַפְלִיא עִמָּכֶם עֲשֵׂה אֲשֶׁר אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה שֵׁם אֶת וְהִלַּלְתֶּם וְשָׁבוּעַ אָכֹל
 tem a - kol ve - sa - vo - a ve - hi - lal - tem et sheim a do - nai e - lo - hei - kem a - sher a - sah i - ma - kem le - haf -
 And you will eat your fill and be sated and you will praise the name of Yahweh your God

225 יְהוָה וְאֲנִי אֲנִי יִשְׂרָאֵל בְּקֶרֶב כִּי 27 וַיְדַעְתֶּם לְעוֹלָם עַמִּי יִבְשׁוּ וְלֹא
 li ve - lo yei - vo - shu a - mi le - o - lam vi - da - tem ki ve - qe - rev yis - ra - eil a - ni va - a - ni ado -
 who has dealt wonderfully with you and my people will never be ashamed.
 And you will know for I, myself, Yahweh, your God, am in close combat with Israel and there is no one else

232 לְעוֹלָם עַמִּי יִבְשׁוּ וְלֹא עוֹד וְאֲנִי אֱלֹהֵיכֶם
 nai e - lo - hei - kem ve - ein od ve - lo yei - vo - shu a - mi le - o - lam
 and my people will never be ashamed. S